

6+

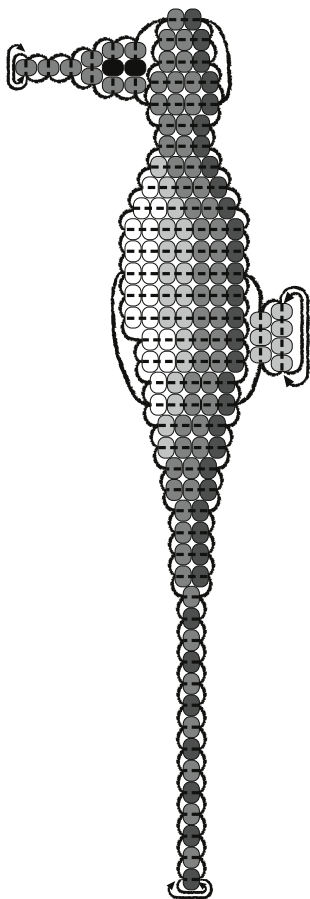
Be  *Creative!*

Pearl Animals

2 creations



Ravensburger



1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41

Sieh dir die Fädelanleitung genau an. Die schwarze Linie zeigt dir den Verlauf des Pfeifenputzers.

Sei beim Fädeln vorsichtig, dass du dich nicht an den spitzen Enden der Pfeifenputzer stichst! Zur Sicherheit kannst du die Enden vor dem Fädeln umbiegen.

1 Schneide die für dein Seepferdchen benötigten Pfeifenputzerstücke zu und lege die Perlen bereit:

Körper:

1 x 240 cm blau ~

⊙ 19 x grün

● 34 x lila

⊙ 58 x blau

⊙ 19 x transparent

Kopf:

1 x 60 cm blau ~

⊙ 9 x blau

● 2 x schwarz

Flosse:

1 x 50 cm blau ~

⊙ 7 x grün

2 Beginne mit dem **Körper**.

Schiebe zwei Perlen in die Mitte des Pfeifenputzers.

Regarde attentivement le schéma à la page 2. Il te donne le nombre de perles nécessaire au tissage de chaque rangée. La ligne noire t'indique le chemin du fil chenille. Attention de ne pas te piquer avec les pointes du fil pendant le tissage ! Pour plus de sécurité, tu peux replier les extrémités avant de commencer à tisser.

- 1** Coupe les longueurs de fil chenille dont tu as besoin pour ton hippocampe et prépare les perles :

corps :

1 x 240 cm bleu ~~~~~

◎ 19 x vert ● 34 x violet

◎ 58 x bleu ◎ 19 x transparent

tête :

1 x 60 cm bleu ~~~~~

◎ 9 x bleu ● 2 x Le noir

nageoire :

1 x 50 cm bleu ~~~~~

◎ 7 x vert

- 2** Commence par le corps. Enfile deux perles bleues jusqu'au milieu du fil.

Osserva con attenzione le illustrazioni e lo schema per infilare le perline: la linea nera mostra la disposizione del filo di ferro degli scovolini. Quando infili le perline fai attenzione a non pungerti con le estremità del filo di ferro! Per evitare ogni rischio puoi ripiegare su se stesse le due estremità.

- 1** Taglia la quantità di scovolini necessaria per il cavalluccio marino e prepara le perline.

corpo:

1 x 240 cm blu ~~~~~

◎ 19 x verde ● 34 x viola

◎ 58 x blu ◎ 19 x trasparente

testa:

1 x 60 cm blu ~~~~~

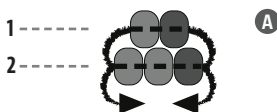
◎ 9 x blu ● 2 x nero

pinna dorsale:

1 x 50 cm blu ~~~~~

◎ 7 x verde

- 2** Inizia dal **corpo**. Infila due perline al centro dello scovolino.



3 Fädle nun drei Perlen auf ein Ende des Pfeifenputzers. Das andere Ende des Pfeifenputzers schiebst du in entgegengesetzter Richtung durch die drei Perlen (**Bild A**).

4 Ziehe an beiden Enden des Pfeifenputzers, bis die Perlen eng beieinanderliegen. Wenn du den Körper deines Seepferdchens von der Seite betrachtest, kannst du ein Pfeifenputzer-Zick-Zack-Muster sehen. Die Perlenreihen liegen abwechselnd oben und unten (**Bild B**).

5 Genauso fädelst du die Perlen der folgenden Reihen auf: Erst auf das eine Ende des Pfeifenputzers, dann schiebst du das andere Ende in entgegengesetzter Richtung durch die Perlen. Ziehe wieder an beiden Enden, dass die Perlen eng aneinanderliegen.

6 Die Pfeifenputzer für den Kopf und für die Flosse lassen sich leichter einschieben, wenn du sie gleich dann einfädelst, wenn du die Perlen der entsprechenden Reihe des Körpers aufgefädelt hast. Die Pfeifenputzer werden dann solange beiseite gebogen, bis der Körper fertiggestellt ist. Erst dann fädelst du die Perlen für den Kopf und die Flosse auf.

3 Enfile ensuite trois perles à l'une des extrémités du fil. Passe l'autre extrémité du fil en sens contraire à travers les trois perles (**dessin A**).

4 Tire sur les deux extrémités du fil jusqu'à ce que les perles soient serrées les unes contre les autres. Si tu regardes le corps de ton hippocampe de profil, tu t'aperçois que ton fil chenille forme un zigzag.
Les rangs de perles sont alternativement en haut et en bas (**dessin B**).

5 Enfile les perles des rangs suivants exactement de la même façon : d'abord à l'une des extrémités, puis en passant l'autre extrémité en sens contraire à travers les perles. Tire de nouveau sur les deux extrémités pour resserrer les perles.

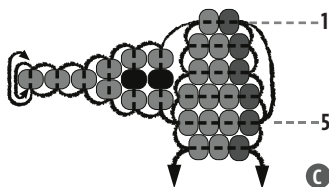
6 Il est plus facile d'enfiler le fil chenille pour la tête et la nageoire si tu le fais juste après avoir enfilé le rang de perles correspondant du corps. Replie le fil chenille sur le côté jusqu'à ce que tu aies terminé le corps. Ne commence à enfiler les perles pour la tête et la nageoire qu'après.

3 Infila ora tre perle su un'estremità del filo. Infila poi l'altra estremità in direzione opposta, attraverso le tre perline (**Fig. A**).

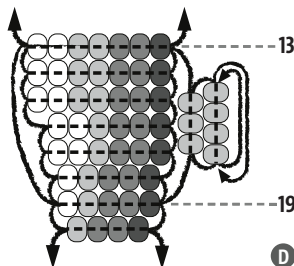
4 Tendi il filo di ferro dello scovolino tra le due estremità in modo tale che le perline siano ben unite fra loro. Osservando di lato il corpo del tuo cavalluccio noterai un andamento a zig-zag dello scovolino. Le perle si trovano in posizione alternata, una volta sopra e una volta sotto (**Fig. B**).

5 Nella stessa maniera aggiungi le perline nelle file successive: devi iniziare da un'estremità e poi far passare, in direzione opposta, l'altra estremità attraverso le perline. Tendi nuovamente lo scovolino alle due estremità in modo da fare avvicinare le perline il più possibile.

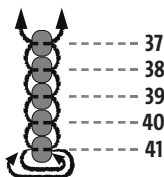
6 I pezzi di scovolini riservati alla testa e alla pinna dorsale si inseriscono con maggiore facilità se vengono infilati subito dopo aver infilato le perline della relativa fila del corpo. Questi pezzi di scovolini potranno essere piegati e lasciati da parte finché non avrai terminato l'intero corpo. Solo allora infilerai le perle per la testa e la pinna dorsale.



C



D



E

Für den Kopf ziehst du den 60 cm langen Pfeifenputzer erst durch Reihe 1 und dann durch Reihe 5 des Körpers (**Bild C**). Für die Flosse ziehst du den 50 cm langen Pfeifenputzer erst durch Reihe 13 und dann durch Reihe 19 des Körpers (**Bild D**). Die Enden sollen auf beiden Seiten etwa gleich lang sein.

7 Nach der letzten Perle „vernäht“ du die Enden, indem du sie nochmals durch die letzte Perle führst. Die überstehenden Enden schneidest du ab (**Bild E**).

8 Jetzt kannst du die Perlen für den Kopf und die Flosse auffädeln (**Bild C + D**). Sobald du beide Körperteile fertig gefädelt und vernäht hast, kannst du dein Seepferdchen in Form biegen.

Fertig ist dein Seepferdchen!

Pour la tête, commence par passer le fil de 60 cm d'abord à travers le 1er rang puis à travers le 5e rang du corps (**dessin C**).

Pour la nageoire, passe le fil de 50 cm d'abord à travers le 13e rang puis à travers le 19e rang du corps (**dessin D**).

Les deux bouts doivent être environ de la même taille.

7 Après la dernière perle, bloque les extrémités en les repassant de nouveau à travers la dernière perle. Coupe ensuite les fils qui dépassent (**dessin E**).

8 Tu peux maintenant enfiler les perles pour la tête et la nageoire (**dessins C + D**).

Dès que tu as fini les deux parties du corps et bloqué les extrémités, tu peux plier ton hippocampe pour lui donner sa forme.

Ton hippocampe est terminé !

Per la testa fai passare, dalla fila 1 e successivamente dalla fila 5 del corpo, lo scovolino lungo 60 cm (**Fig. C**).

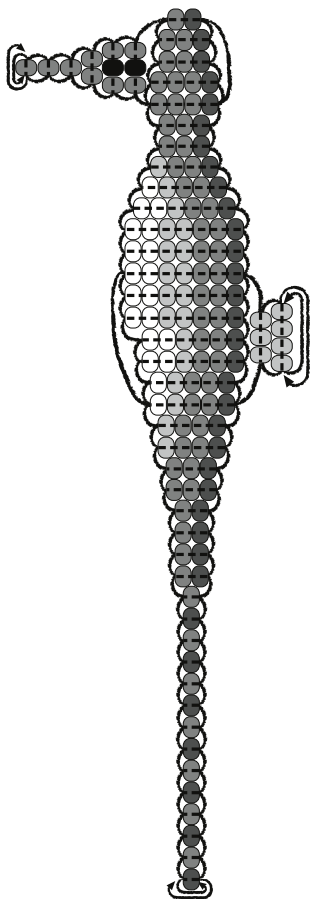
Per la pinna dorsale fai passare, dalla fila 13 e poi dalla fila 19 del corpo, lo scovolino lungo 50 cm (**Fig. D**). Le due estremità dovrebbero avere la medesima lunghezza.

7 Quando hai completato l'ultima fila "chiudi" le due estremità, facendole passare ancora una volta attraverso l'ultima perlina. Taglia poi le estremità eccedenti (**Fig. E**).

8 Adesso puoi infilare le perline per la testa e per la pinna dorsale (**Fig. C + D**).

Quando hai completato ambedue le parti "chiudi" le estremità. Infine piega il cavalluccio marino nella forma più appropriata.

Ecco, il tuo cavalluccio marino è pronto!



Kijk goed naar de rijghandleiding. De zwarte lijn laat je het verloop van de pijpenrager zien. Wees voorzichtig bij het rijgen en prik jezelf niet aan de scherpe uiteinden van de pijpenrager! Je kunt voor de zekerheid de uiteinden voor het rijgen ombuigen.

1 Knip voor je zeepaardje de stukken pijpenrager af die je nodig hebt en leg de kralen klaar.:

Lichaam:

1 x 240 cm blauw ~

◎ 19 x groen ◎ 34 x purper

◎ 58 x blauw ◎ 19 x transparant

Kop:

1 x 60 cm blauw ~

◎ 9 x blauw ◎ 2 x zwart

Vin:

1 x 50 cm blauw ~

◎ 7 x groen

2 Begin met het lichaam. Schuif twee kralen in het midden van de pijpenrager.

Observa atentamente los pasos que debes seguir para ensartar las perlitas. La línea negra te indica el trazado del limpiapipas. ¡Al ensartar las perlitas, ten cuidado de no pincharte con los extremos puntiagudos de los limpiapipas! Para mayor seguridad, puedes doblar un poco los extremos antes de empezar a ensartar las perlitas.

- 1 Corta los trozos de limpiapipas necesarios para crear el caballito de mar y prepara las perlitas:

Cuerpo:

1 x 240 cm azul ~~~~~

◎ 19 x verde ● 34 x violeta

◎ 58 x azul ◎ 19 x transparente

Cabeza:

1 x 60 cm azul ~~~~~

◎ 9 x azul ● 2 x negro

Aleta:

1 x 50 cm azul ~~~~~

◎ 7 x verde

- 2 Empieza por el cuerpo. Desliza dos perlitas hasta el centro del limpiapipas.

Look closely at the instructions for threading. The black line shows you how to position the pipe cleaner. Take care when threading that you don't catch yourself on the sharp ends of the pipe cleaner! You can fold the ends over before you do the threading just to be sure

- 1 Cut the pieces of pipe cleaner required for your seahorse and get the beads ready:

Body:

1 x 240 cm blue ~~~~~

◎ 19 x green ● 34 x purple

◎ 58 x blue ◎ 19 x transparent

Head:

1 x 60 cm blue ~~~~~

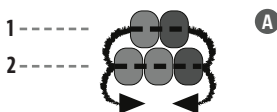
◎ 9 x blue ● 2 x black

Fin:

1 x 50 cm blue ~~~~~

◎ 7 x green

- 2 Start with the body. Push two pink beads onto the middle of the pipe cleaner.



3 Rijg nu drie kralen op een uiteinde van de pijpenrager. Het andere uiteinde van de pijpenrager schuif je in tegengestelde richting door de drie kralen (**afbeelding A**).

4 Trek aan beide uiteinden van de pijpenrager, tot de kralen dicht bij elkaar liggen. Als je het lichaam van je zeepaardje van opzij bekijkt, zie je een zigzagpatroon van pijpenragers. De kralenrijen liggen afwisselend boven en onder (**afbeelding B**).

5 Op dezelfde manier rijg je de kralen van de volgende rijen erop. Eerst op het ene uiteinde van de pijpenrager, dan schuif je het andere uiteinde in tegengestelde richting door de kralen. Trek weer aan beide uiteinden, zodat de kralen dicht bij elkaar liggen.

6 De pijpenragers voor de kop en de vin kunnen gemakkelijker ingeschoven worden, als je dat meteen doet na het rijgen van de kralen van de overeenkomstige rij van het lichaam. De pijpenragers worden dan opzij gebogen tot het lichaam klaar is. Pas dan rijg je de kralen voor de kop en de vin erop.

3 Luego ensarta tres perlitas en un extremo del limpiapipas. Pasa el otro extremo del limpiapipas a través de las tres perlitas pero en la dirección opuesta (imagen **A**).

4 Tira de los dos extremos del limpiapipas hasta que las perlitas queden bien cerca unas de otras. Si miras el cuerpo del caballito de mar desde un lado, verás que el limpiapipas presenta una forma de zigzag. Las filas de perlitas quedan alternativamente una arriba y otra abajo (imagen **B**).

5 Ensarta las perlitas de las siguientes filas de la misma manera: empieza por un extremo del limpiapipas y después pasa el otro extremo a través de las perlitas en la dirección opuesta. Vuelve a tirar de los dos extremos hasta que las perlitas queden muy cerca unas de otras.

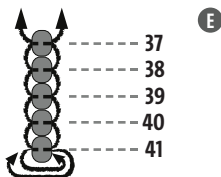
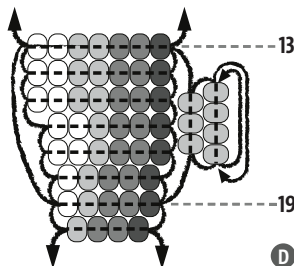
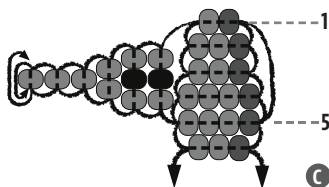
6 Los limpiapipas para la cabeza y la aleta se añaden más fácil si los ensartas justo después de haber ensartado las perlitas de la fila correspondiente del cuerpo. Deja los limpiapipas para la cabeza y la aleta doblados hacia un lado hasta que termines de crear el cuerpo. Una vez hecho el cuerpo, ensarta las perlitas de la cabeza y la aleta.

3 Now thread three beads onto the end of the pipe cleaner. Push the other end of the pipe cleaner in the opposite direction towards the three beads (fig. **A**).

4 Pull both ends of the pipe cleaner until the beads are next to each other. If you look at the body of your seahorse from the side, you will see the pipe cleaner is in a zig zag pattern. The rows of beads alternate between being at the top and at the bottom (Fig. **B**).

5 Thread the beads of the following rows in the same way: one end of the pipe cleaner first, then push the other end through the beads in the opposite direction. Pull both ends again so the beads are close together.

6 You will find it easier to push in the pipe cleaners for the head and the fin if you thread them when you thread the beads for the corresponding row of the body. Bend the pipe cleaners to the side until the body is finished, and then thread the beads for the head and fin.



Voor de kop trek je de 60 cm lange pijpenrager eerst door rij 1 en dan door rij 5 van het lichaam (**afbeelding C**).

Voor de vin trek je de 50 cm lange pijpenrager eerst door rij 13 en dan door rij 19 van het lichaam (**afbeelding D**).

De uiteinden moeten aan beide kanten ongeveer even lang zijn.

7 Na de laatste kraal „naai“ je de uiteinden vast, door ze nog een keer door de laatste kraal te halen. De uitstekende uiteinden knip je af (**afbeelding E**).

8 Nu kun je de kralen voor de kop en de vin erop rijgen (**afbeelding C + D**). Als je klaar bent met het rijgen en naaien van beide lichaamsdelen, kun je je zeepaardje in vorm buigen.

Klaar is je zeepaardje!

Para la cabeza, inserta el limpiapipas de 60 cm de largo a través de la fila 1 y luego a través de la fila 5 del cuerpo (**imagen C**).

Para la aleta, inserta el limpiapipas de 50 cm de largo primero a través de la fila 13 y luego a través de la fila 19 del cuerpo (**imagen D**).

Los dos extremos deben sobresalir a ambos más o menos por igual.

7 Después de ensartar la última perla, «cose» los extremos pasándolos nuevamente a través de la última perla. Recorta los extremos que sobresalgan (**imagen E**).

8 Ahora ya puedes ensartar las perlas para la cabeza y la aleta (**imágenes C + D**). En cuanto hayas acabado de ensartar las perlas de estas dos partes del cuerpo y hayas «cosido» los extremos, puedes doblar el caballito de mar para darle la forma adecuada.

¡Ya está listo tu caballito de mar!

For the head, pull the 60-cm-long pipe cleaner through row 1 of the body first, and then through row 5 (**fig. C**).

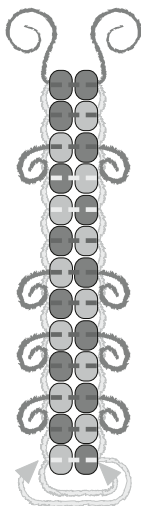
For the fin, pull the 50-cm-long pipe cleaner through row 13 of the body first, and then through row 19 (**fig. D**).

The ends should be about the same length on both sides.

7 After the last row, secure the ends by guiding them through the last bead again. Trim the overhanging ends neatly (**fig. E**).

8 Now you can thread the beads for the head and fin (**figs. C + D**). As soon as you have finished threading the two body parts and secured the ends, you can bend your seahorse into shape.

And you have finished your sea horse!



D

Schneide die für die kleine Raupe benötigten Pfeifenputzerstücke zu:

Körper:

1 x 70 cm weiß ~

◎ 14 x blau

◎ 12 x grün

Fühler:

1 x 10 cm blau ~

Beine:

4 x 6 cm blau ~

NL

Knip de stukken pijpenrager af die je voor de rups nodig hebt:

Lichaam:

1 x 70 cm wit ~

◎ 14 x blauw

◎ 12 x groen

Voelspriet:

1 x 10 cm blauw ~

Poten:

4 x 6 cm blauw ~

F

Coupe les longueurs de fil chenille dont tu as besoin pour ta chenille :

corps :

1 x 70 cm blanc 

◎ 14 x bleu ◎ 12 x vert

antennes :

1 x 10 cm bleu 

pattes :

4 x 6 cm bleu 

I

Taglia i pezzi di scovolino necessari per il piccolo bruco:

Corpo:

1 x 70 cm bianco 

◎ 14 x blu ◎ 12 x verde

Antenne:

1 x 10 cm blu 

Zampette:

4 x 6 cm blu 

ES

Corta los trozos de limpiapipas necesarios para hacer la oruga pequeña:

Cuerpo:

1 x 70 cm blanco 

◎ 14 x azul ◎ 12 x verde

Antenas:

1 x 10 cm azul 

Patas:

4 x 6 cm azul 

EN

Cut the pieces of pipe cleaner required for the small caterpillar:

Body:

1 x 70 cm white 

◎ 14 x blue ◎ 12 x green

Feelers:

1 x 10 cm blue 

Legs:

4 x 6 cm blue 



Design: Sandra Breitskopf, Michaela Rasch
Photos: Becker Studios



© 2023
ravensburger.com
Ravensburger Verlag GmbH · Postfach 24 60
D-88194 Ravensburg

Distr. CH: Carlit + Ravensburger AG · Grundstr. 9 · CH-5436 Würenlos
Jeux Ravensburger S.A.S. · 21, rue de Dornach · F-68120 Pfstatt
Ravensburger S.r.l. · Strada 4, Palazzo A8 · 20057 Assago (MI) · Italia
Ravensburger B.V. · Postbus 289 · NL-3800 AG Amersfoort
Ravensburger NV/SA · BITM Atomiumsquare Box 357 · B-1020 Brussel · Bruxelles
Imported into the UK by Ravensburger Ltd. · Units 3-5, Avonbury Business Park
Howes Lane · BICESTER OX26 2UA, GB
Ravensburger Ibérica S.L.U. · C / Raimundo Fernández Villaverde, 61
28003 Madrid – España
Ravensburger North America, Inc. · PO Box 22868
Seattle WA 98122 · USA

239908-A

Ravensburger